



.1

(

)

.2

"

."(2005)

.3





1095

.( )

*Le Roman de l'Estoire du Graal de Robert de Boron*

*La Queste del Saint Graal et La Mort Artur- Travail collectif*

*Le cycle du Lancelot-Graal-*

*Le Chroniqueur de Saint Louis: Jean de Joinville*

*Les histoires des chevaliers de la table ronde*

" (2000)

---

---

---

(2006) "

(1995) "

/ /

" " (God's Wars, Christopher Tyerman, 2006)

1. **Crusade:** Any one of the military expeditions by the European Christian countries to recover the Holy Land from the Muslims in the middle Age.
2. **Crusade:** (for /against/sth) ... any struggle or campaigns for something believed to be good, or against something believed to be bad.

(*Longman Advanced Dictionary, 2003*)

1. **Croisade** n. f. (de croix). Nom donné aux expéditions que les chrétiens d'Occident firent, au Moyen Age, en Terre sainte, pour en chasser les musulmans. (V. Encycl.)
2. **Croisade:** Expédition militaire faite dans un dessein religieux: La croisade contre les albigeois. Fig. Entreprise concrète pour tourner l'opinion vers ou contre telle ou telle cause, telle idée, etc.: Une croisade anticancéreuse.
3. Croise n. M. Celui qui se croisait pour combattre les infidèles: l'armée des croises. Croiser (se) v. Pr. S'engager dans une croisade: Louis IX se croisa en exécution d'un vœu.

*(Larousse trois volumes en couleurs, Librairie Larousse, 1970,  
paris, France)*

.1998 3

### 1 – crusade1 [kru: seid] noun

Medieval wars against the Muslims in the Middle Ages,  
led by Christian kings

<i>Arabic:</i>		<i>Latvian:</i>	krusta karš
<i>Czech:</i>	křížová výprava	<i>Lithuanian:</i>	kryžiaus žygis
<i>Danish:</i>	korstog	<i>Norwegian:</i>	korstog
<i>Dutch:</i>	kruistocht	<i>Polish:</i>	krucjata
<i>Estonian:</i>	ristiretk	<i>Portuguese (Brazil):</i>	cruzada
<i>Finnish:</i>	ristiretki	<i>Portuguese (Portugal):</i>	cruzada

<i>French:</i>	croisade	<i>Romanian:</i>	cruciadă
<i>German:</i>	der Kreuzzug	<i>Russian:</i>	крестовый поход
<i>Greek:</i>	σταυροφορία	<i>Slovak:</i>	križiacka výprava
<i>Hungarian:</i>	keresztes hadjárat	<i>Slovenian:</i>	križarski pohod
<i>Icelandic:</i>	krossferð	<i>Spanish:</i>	cruzada
<i>Indonesian:</i>	perang salib	<i>Swedish:</i>	korståg
<i>Italian:</i>	crociata	<i>Turkish:</i>	Haçlı Seferi

## 2- crusade2 [kru: seid] noun

a campaign in support of a good cause

Example: *the crusade against cigarette advertising*

<i>Arabic:</i>		<i>Latvian:</i>	kampaņa
<i>Czech:</i>	kampaň	<i>Lithuanian:</i>	kampanija
<i>Danish:</i>	kampagne	<i>Norwegian:</i>	kamp, kampanje
<i>Dutch:</i>	kruistocht	<i>Polish:</i>	kampania, święta wojna
<i>Estonian:</i>	kampaania	<i>Portuguese (Brazil):</i>	cruzada
<i>Finnish:</i>	kampanja	<i>Portuguese (Portugal):</i>	campanha
<i>French:</i>	croisade	<i>Romanian:</i>	campanie

<i>German:</i>	der Kreuzzug	<i>Russian:</i>	кампания
<i>Greek:</i>	εκστρατεία	<i>Slovak:</i>	križiacke ťaženie
<i>Hungarian:</i>	kampány	<i>Slovenian:</i>	kampanja
<i>Icelandic:</i>	herferð	<i>Spanish:</i>	campaña, cruzada
<i>Indonesian:</i>	perjuangan	<i>Swedish:</i>	kampanj
<i>Italian:</i>	crociata	<i>Turkish:</i>	mücadeleye girişmek, savaş açmak

(Crusade-definition from <http://www.dictionary.com>, November 2007)

(                  )  
 ( ...                  )

.2

*Crusade against corruption*  
*Crusade for prayer in public schools*  
*Crusade against abortion*  
*Crusade against Adult illiteracy*  
*Crusade against terrorism*  
*Crusade against cigarette advertising*

*La Croisade Albigeoise et le Catharisme*  
*L'esprit de la croisade*  
*Daniel Barenboim poursuit sa croisade pour la paix.*  
*Croisade anti-Interne Explorer*  
*Croisade musulmane contre l'excision*  
*Croisade antiterroriste du professeur Walzer*  
*Croisade nationale d'alphabétisation au Nicaragua.*  
*A chacun sa croisade*

Cruzada contra terrorismo  
Cruzada contra corrosión  
Cruzada contra delincuencia  
Mi propia cruzada

" " :  
1291 1096

.1

.2

.3

16/9/2001

*While this crusade, this war on terrorism is going to take a time*

.1927

.1998

.39            2002        -        -

Longman (Firm). (2000). *Longman advanced American dictionary*. Harlow: Longman.

Simpson, J. A., & Weiner, E. S. C. (1989). *The Oxford English dictionary*. Oxford: Clarendon Press.

Guilbert, L., Lagane, R., & Niobey, G. (1989). *Grand Larousse de la langue française en sept volumes*. Paris: Larousse.

Robert, P., Rey, A., & Rey-Debove, J. (1990). *Le petit Robert 1: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Paris: Le Robert.

Castillo, C., Bond, O. F., Pharies, D. A., Moyna, M. I., & Baker, G. K. (2002). *The University of Chicago Spanish dictionary: Spanish-English, English-Spanish*. Chicago: University of Chicago Press.

.1983

.1997

:

- Asbridge, T. S. (2005). *The first crusade: a new history : the roots of conflict between Christianity and Islam*. New York: Oxford University Press.
- Bridge, A. (1982). *The Crusades*. New York: F. Watts.
- Kennedy, Elspeth, (1986). *Lancelot and the Grail: a Study of the Prose «Lancelot»*, Oxford, Clarendon, Press.
- Lacy, Norris D, Kelly B, Keith (1987-1988). *The Legacy of Chrétien de Troyes*, 2 vol., Amsterdam, Rodopi.
- Maalouf, A. (1985). *The crusades through Arab eyes*. New York: Schocken Books.
- Tyerman, C. (2006). *God's war: a new history of the Crusades*. Cambridge, Mass: Belknap Press of Harvard University Press.
- Voltaire. (1964). *Mahomet the prophet; or, Fanaticism: a tragedy in five acts*. Milestones of thought in the history of ideas. New York: F. Ungar Pub.

:

- Baumgartner, E. (1990). *L'arbre et le pain. Essai sur la «Queste del saint Graal»*, Paris, SEDES, 1981; *La Harpe et l'épée. Tradition et renouvellement dans le «Tristan en prose»*, Paris, SEDES.
- Chateaubriand, F.-R. (1850s). *Itinéraire de Paris a Jérusalem: suivi du voyage en Amérique*. Paris: Penaud Frères.
- Frappier, J. (1961). *Étude sur la «Mort le roi Artu»*, 2<sup>e</sup> édition, Genève, Droz.
- Lartéguy, J. (1995). *Mourir pour Jérusalem: Jérusalem, cinq mille ans de gloire et de malheur, de sièges, de destructions, d'incendies et de résurrections*. Paris: Editions de Fallois.
- Lot, F, (1954). *Étude sur le «Lancelot» en prose*, Paris, Champion.
- Maalouf, A, *Les croisades vues par les Arabes*. Paris: Lattès, 1983.
- Méla, Ch, (1984). *La Reine et le Graal: la conjointure dans les romans du Graal*, Paris, Le Seuil.
- Micha, A, (1980). *Essai : Étude sur le «Merlin» de Robert de Boron*, Genève, Droz.

http://www.dictionary.com, November, 2007  
Longman (Firm). (1996). *Longman web dictionary*. [Harlow, England?]: Longman. [http://www.longmanwebdict.com/.](http://www.longmanwebdict.com/)